Lebensbescheinigung (LB) 2024
ใบรับรองการมีอยู่ 2024

Versicherungsnummer / เลขที่กรมธรรม์ประกันภัย

Deutsche Post AG
Niederlassung Renten Service
04078 Leipzig
GERMANY

Die Lebensbescheinigung muss im Original per Brief an den Renten Service gesendet werden.
ต้องส่งเอกสารรับรองการมีชีวิตฉบับจริงไปยังสำนักงานบำนาญทางจดหมาย

Teil A Erklärung zur rentenberechtigten Person **ส่วน A คำแถลงของผู้รับบำนาญ**	Zutreffendes bitte ankreuzen โปรดทำเครื่องหมาย	**X**

A1	Name, Vorname / นามสกุลและชื่อจริง	Geburtsdatum วันเกิด
		Geburtsname / นามสกุลก่อนแต่งงาน
		Geburtsort / สถานที่เกิด
	Adresse / ที่อยู่	
	Land / ประเทศ	
	Identifikationskennzeichen / เครื่องหมายระบุตัวตน	
	Nur für Witwen und Witwer: Hat die/der Berechtigte wieder geheiratet? เฉพาะสำหรับพ่อม่ายและแม่ม่าย: ผู้รับบำนาญได้สมรสใหม่หลังจากเริ่มชำระเงินบำนาญสำหรับพ่อม่ายและแม่ม่ายหรือไม่ Datum der Heirat: / วันที่สมรส:	
A2	Datum (TTMMJJJJ) วันที่ (ววดดปปปป)	Eigenhändige Unterschrift der rentenberechtigten Person (Vor- und Nachname) ลายมือชื่อของผู้มีสิทธิ์รับเงินบำนาญ (ชื่อและนามสกุล)

Teil B Bestätigung durch berechtigte Stelle / ส่วน B การยืนยันโดยหน่วยงานที่มีอำนาจ

B

Wenn anstelle der rentenberechtigten Person eine andere Person vorspricht, ist (zusätzlich zu Teil B) auch Teil C1 und C2 auszufüllen.
หากมีบุคคลอื่นแสดงตัวแทนบุคคลที่มีสิทธิ์รับเงินบำนาญ จะต้องกรอกข้อมูลส่วน C1 และ C2 ด้วย (นอกเหนือจากส่วน B)

Zur Bestätigung berechtigte Stellen: Botschaften, Konsulate, Behörden, Stadtverwaltung, Rentenversicherungsträger, Krankenkasse, Geldinstitut, Rotes Kreuz, Pfarramt, Rabbinat
หน่วยงานผู้มีอำนาจยืนยัน ได้แก่ สถานทูต สถานกงสุล หน่วยงานราชการ ฝ่ายบริหารของเมือง ผู้ให้บริการประกันเงินบำนาญ บริษัทประกันสุขภาพ สถาบันการเงิน สภากาชาด สำนักงานสงฆ์ รับบีเนท

Die rentenberechtigte Person hat ผู้มีสิทธิรับเงินบำนาญได้	☐ persönlich vorgesprochen แต่งตั้งด้วยตัวเอง	☐ nicht persönlich vorgesprochen (weitere Angaben erforderlich Teil C2) ไม่ได้แต่งตั้งด้วยตัวเอง (ต้องกรอกข้อมูลเพิ่มเติมในส่วน C2)	Stempel der Bestätigungsstelle ตราประทับของสำนักงานผู้ยืนยัน
Amtliche Stelle / หน่วยงานราชการ Ort, Datum / สถานที่และวันที่			
Name Mitarbeiter*in / ชื่อเจ้าพนักงาน			
Unterschrift der Bestätigungsstelle / ลายมือชื่อเจ้าพนักงานผู้ยืนยัน			

Lebensbescheinigung (LB) 2024
ใบรับรองการมีอยู่ 2024

Versicherungsnummer / เลขที่กรมธรรม์ประกันภัย

Teil C1 Bestätigung eines Arztes/einer Pflegeeinrichtung/eines Krankenhauses
ส่วน C1 คำยืนยันจากแพทย์/สถานพยาบาล/โรงพยาบาล

C1

Dies ersetzt nicht die Bestätigung der berechtigten Stelle in Teil B!
ส่วนนี้ไม่ได้แทนที่การยืนยันของหน่วยงานผู้มีอำนาจในส่วน B

☐ Die rentenberechtigte Person lebt, kann aber nicht persönlich bei einer berechtigten Stelle vorsprechen.
บุคคลผู้มีสิทธิ์รับเงินบำนาญยังมีชีวิตอยู่ แต่ไม่สามารถมาที่สำนักงานของหน่วยงานผู้มีอำนาจได้ด้วยตนเอง

☐ Arzt / แพทย์
☐ Pflegeeinrichtung / สถานพยาบาล
☐ Krankenhaus / โรงพยาบาล

Stempel Arzt/Pflegeeinrichtung/Krankenhaus
ตราประทับของแพทย์/สถานพยาบาล/โรงพยาบาล

Name / นามสกุลและชื่อจริง

Adresse / ที่อยู่

Unterschrift / ลายมือชื่อ

Teil C2 Ergänzende Angaben zur Person, die anstelle der rentenberechtigten Person vorgesprochen hat
ส่วน C2 ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับบุคคลที่มาเป็นตัวแทนของบุคคลที่มีสิทธิ์รับเงินบำนาญ

C2

Name / นามสกุลและชื่อจริง

Adresse / ที่อยู่

Unterschrift der vorsprechenden Person / ลายมือชื่อของบุคคลผู้มาเป็นตัวแทน

Teil C3 Rückmeldungen an den Renten Service bei Tod der rentenberechtigten Person
ส่วน C3 ความคิดเห็นสำหรับฝ่ายบริการบำนาญในกรณีที่ผู้มีสิทธิ์ได้รับเงินบำนาญเสียชีวิต

C3

Sterbeurkunde bitte in Kopie beifügen / โปรดแนบสำเนาใบมรณบัตร

☐ Die rentenberechtigte Person ist verstorben:
ผู้มีสิทธิ์รับเงินบำนาญเสียชีวิตแล้ว

Datum des Todes / วันที่ตาย

Angabe zur Person die den Tod mitteilt: / ข้อมูลของผู้แจ้งตาย

Name / นามสกุลและชื่อจริง

Verhältnis zur rentenberechtigten Person
ความสัมพันธ์กับผู้มีสิทธิ์รับเงินบำนาญ

Adresse / ที่อยู่

Weitere Informationen zur Lebensbescheinigung finden Sie unter **www.rentenservice.de/LB**

สามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับเอกสารรับรองการมีชีวิตได้ที่ www.rentenservice.de/LB

Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 04078 Leipzig, GERMANY